

Ciudad Juárez, Chih.,
16 de enero de 1967.

Ciudad Juárez, Chih.,
January 16, 1967.

ACTA NUM. 224.

RECOMENDACIONES SOBRE EL PROBLEMA DE LA SALINIDAD DEL BAJO RIO BRAVO. -----

La Comisión se reunió en las oficinas de la Sección Mexicana, en Ciudad Juárez, Chihuahua, a las diez horas del 16 de enero de 1967, para adoptar las medidas que necesitan tomarse para la solución del problema de la salinidad del Bajo Río Bravo. -----

De acuerdo con lo que establece el apartado 10 de la Resolución del Acta Núm. 223 de la Comisión, fechada el 30 de noviembre de 1965, cada uno de los dos Comisionados ha hecho las consultas necesarias con las dependencias interesadas de su país, y ha llevado a cabo estudios más detallados de los costos y beneficios de las obras descritas en esa Acta, y se encuentran en condiciones de llegar a una decisión relacionada con el proyecto específico que deberá ser recomendado a los dos Gobiernos para la solución del problema. -----

Por lo tanto, la Comisión volvió a considerar los distintos aspectos del problema y hace las siguientes Recomendaciones, sujetas a su aprobación por los dos Gobiernos: -----

1. Los apartados del 1 al 9 de la Resolución del Acta Núm. 223, adoptada por la Comisión el 30 de noviembre de 1965 y aprobada posteriormente por los dos Gobiernos, quedan en vigor. -----
2. El canal con sus estructuras, a que se refiere el Acta Núm. 223, se construirá básicamente de acuerdo con el proyecto que se anexa a esta Acta y forma parte de ella, entendido que las obras complementarias a que se refiere el apartado 3 de la Resolución del Acta Núm. 223 citada, para permitir la descarga al

(Continúa en la hoja 2)

MINUTE NO. 224.

RECOMMENDATIONS CONCERNING THE LOWER RIO GRANDE SALINITY PROBLEM. -----

The Commission met in the offices of the Mexican Section at Ciudad Juárez, Chihuahua, at 10:00 a.m., January 16, 1967, to adopt the measures needed to be taken for the solution of the Lower Rio Grande salinity problem. -----

Pursuant to the provisions of Paragraph 10 of the Resolution of the Commission's Minute No. 223, dated November 30, 1965, each of the Commissioners has effected the necessary consultation with appropriate agencies of his country, and has made more detailed studies of the costs and benefits of the works described in that Minute, and they are now in position to reach a decision as to the specific project which should be recommended to the two Governments for solution of the problem. -----

Accordingly, the Commission again considered the various aspects of the problem and makes the following Recommendations, subject to the approval of the two Governments: -----

1. The Paragraphs 1 to 9 of the Resolution of Minute No. 223 adopted by the Commission on November 30, 1965, and subsequently approved by the two Governments, remain in force. -----
2. The canal or drain, with its structures, referred to in Minute No. 223, shall be constructed substantially in accordance with the project plan attached to this Minute and forming a part thereof, in the understanding that the complementary works referred to in Paragraph 3 of the Resolution of Minute No. 223 above cited,

(Continued on Sheet No. 2)

(Continúa de la hoja 1)

Golfo de México de las aguas de otro dren o drenes, se aplazará hasta que la Comisión considere práctico recomendar su construcción.

3. Los costos de construcción del canal que se recomienda en esta Acta, con sus estructuras, se han valorado en 17'250,000 pesos, moneda mexicana (1'380,000 dólares, moneda de los Estados Unidos). De acuerdo con el apartado 4 de la Resolución del Acta Núm. 223, la parte de los costos de construcción correspondiente a los Estados Unidos se ha fijado en 8'625,000 pesos, moneda mexicana (690,000 dólares, moneda de los Estados Unidos).
4. En un plazo de treinta días después de la aprobación de esta Acta por los dos Gobiernos, el Gobierno de los Estados Unidos establecerá un crédito irrevocable a favor del Comisionado de México, en un banco de México que apruebe el Comisionado Mexicano, por la cantidad de 690,000 dólares, moneda de los Estados Unidos (equivalentes a 8'625,000 pesos, moneda mexicana), para el pago de la parte correspondiente a los Estados Unidos de los costos de construcción de las obras a que se refiere esta Acta. El Comisionado Mexicano, o su representante autorizado, girará mensualmente contra el crédito así establecido, con la contrafirma del Comisionado de los Estados Unidos, o de su representante autorizado, por la suma que convenga la Comisión, para cubrir la parte que corresponda a los Estados Unidos de las erogaciones hechas en los trabajos de construcción durante el mes anterior.
5. La construcción de las obras previstas en la presente Acta quedará

(Continúa en la hoja 3)

(Continued from Sheet No. 1)

to permit the discharge to the Gulf of México of the waters of another drain or drains, shall be deferred until the Commission considers it practical to recommend their construction.

3. The cost of constructing the canal recommended in this Minute, with its structures, has been evaluated at \$1,380,000, United States Currency (\$17,250,000 Pesos, Mexican Currency). Pursuant to Paragraph 4 of the Resolution of Minute No. 223, the United States' share of the construction cost has been fixed at \$690,000, United States Currency (\$8,625,000 Pesos, Mexican Currency).
4. Within a period of thirty (30) days after the approval of this Minute by the two Governments, the Government of the United States will establish in a bank in México to be approved by the Mexican Commissioner an irrevocable credit in favor of the Mexican Commissioner in the amount of \$690,000 United States Currency, (equivalent to 8,625,000 Pesos, Mexican Currency), as payment of the United States' share of the construction costs of the works to which this Minute refers. The Mexican Commissioner or his authorized representative will draw monthly against the credit thus established, with the countersignature of the United States Commissioner or his designated representative, in such amount as the Commission may agree upon, to cover the United States' share of the expenditures made on construction of the works during the preceding month.
5. The construction of the works provided for in the present Minute will

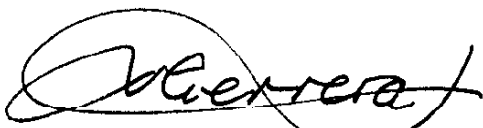
(Continued on Sheet No. 3)

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

(Continúa de la hoja 2)

terminada, y las obras se pondrán -
en operación, a la mayor brevedad -
posible. -----

Se dio por terminada la reunión.



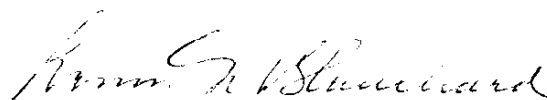
Comisionado de México



Comisionado de los Estados Unidos



Secretario de la Sección de México



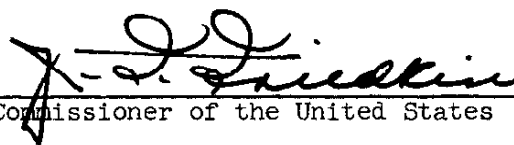
Secretario de la Sección de los
Estados Unidos

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION
UNITED STATES AND MEXICO

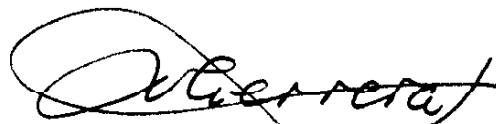
(Continued from Sheet No. 2)

be completed, and the works placed
in operation, as soon as possible. -

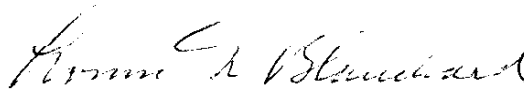
The meeting then adjourned.



Commissioner of the United States



Commissioner of Mexico



Secretary of the United States Section



Secretary of the Mexican Section